



67.48.1

Magyar Nemzeti Múzeum  
NA-1074.  
Magyar Nemzeti Múzeum

RÓMAI MŰZEU  
KAPOSVÁR  
Telefon: 2874. — Postafiók: 70



# Vándorló Könyv,

melly

a' Nagy Méltóságú Magyar Királyi

Helytartó Tanátsnak

1816dik Eszterházyban 16dik Juliusban 21080dik szám alatt  
költ Rendeléséhez képest

Czeh által kiadatott.

---

---

\*\*\*\*\*

Magában foglal 32 számmal jegyzett lapokat.

Nyomt. Pesten, Trattner és Károlyinál.

# Wanderbuch,

welches

nach Vorschrift der Allerhöchsten durch die königliche  
ungarische Statthalterey unterm 16ten July 1816  
No 21080 bekannt gemachten Verordnung

von

der ehrsamen Innung

in Ungarn  
ausgefertigt worden.

---

---

\*\*\*\*\*

Enthält 32 Seiten.

Az ezen Vándorló Könyv birtokosának személyes leírása.

Vezeték Neve  
 Kereszt Neve  
 Mestersége  
 Születése helye  
 Élet ideje  
 Vallása  
 Házas vagy Nyötelen  
 Nagysága  
 Testi állása  
 Haja  
 Szakálla  
 Ábrázatja  
 Annak színe  
 Különös esmértető jelei

Tulajdon keze aláírása

Person's - Beschreibung.

Zuname *Günny*  
 Taufname *Matthias*  
 Profession *Leinwand*  
 Geburtsort *Marszaly u. Somogy*  
 Alter *17 Jahr*  
 Religion *Katholisch*  
 Ledig oder Verheuratet *ledig*  
 Größe *5 Linien 7/8*  
 Statur *slender*  
 Hair *blond*  
 Bart *none*  
 Gesicht *rosy*  
 Gesichtsfarbe *rosy*  
 Besondere Zeichen *none*

Eigenhändige Unterschrift

*Matthias Günny*



## Törvények,

mellyeket minden Vándorló Mester - Legény Vándorlása ideje alatt, ezen Vándorló Könyv értelméhez képest megtartani köteleztetik.

---

1.

**E**zen Vándorló Könyv, a' N. M. Magyar Kir. Helytartó Tanács 16. Jul. 1816. a' 21080 szám alatt tett Rendeléséből, az eddig szokásban volt (Kundschaft) Vándorló levél helyett szolgál mindennek, maga hebizonyítására és törvényesítésére.

2. Minden Vándorló Legénynek kötelessége ezen Vándorló Könyvet, minden Városban, Mező - Városban, a' hol ő munkát keres, vagy a' mellyen keresztül utazik, az arra kirendelt Felsőségnek, vagy a' Hely' Tanácsának be mutatni, és vidimáltatni.

5. A' Kóldulás, és minden czél nélkül való ide's tova való járkálás minden Vándorló Legénynek szorosan megtiltatik.

4. Mint szinte meg nem engedtetik, hogy az arra rendelt Előljárók, vagy valamely Hely' Tanácsa által ezen Vándorló Könyvben kimutatott út elhagyja.

5. Az idegen nevek felvevése, idegen Vándorló Könyv használása, mind szinte minden ezen Vándorló Könyvben történhető meghamisítás, yakarás, és kihúzás, az ezekről szóló törvények szerint fognak megbüntetődai.

## Regeln,

welche jeder wandernde Geselle während seiner Wanderschaft zu befolgen verpflichtet ist.

---

1.

**N**ach Vorschrift der Allerhöchsten durch die königliche ungarische Statthalterey unterm 16. July 1816 Numero 21080 bekannt gemachten Verordnung, wurde dieses Wanderbuch statt denen sonst üblichen Kundschaften ausgefertigt.

2. Der Inhaber dieses, aus 16 Blättern oder 32 Seiten bestehenden, und wohl zu verwahrenden Wanderbuches hat selbes in jeder Stadt oder Ort, wo selber Arbeit sucht, vorzuweisen.

3. Alles zweckwidrige Umherziehen, und besonders das Betteln zu vermeiden.

4. Seine Reise hauptsächlich nur auf solche Derter, wo sich Herrn oder Meister von seiner Kunst, oder seinem Handwerke befinden, zu richten, an einem Orte, wo er keine Arbeit erhält, über 48 Stunden ohne besondere obrigkeitliche Erlaubniß nicht zu verweilen, und an jedem Orte, wo er Herren oder Meister seiner Kunst oder seines Handwerkes antrifft, wenn er, ohne in Arbeit zu kommen, sich weiter begibt, durch den Ober-Zunftmeister oder dessen Stellvertreter und wo sich keine Zünfte befinden, durch einen andern Herrn oder Meister in diesem Wanderbuch anmerken zu

6. Azokon a' Helyeken, a' hol a' Vándorló Legény Munkában volt, a' Munka, és az idő is, hogy meddig, és nevezetesen mellyik Mesternél dolgozott, nem kevesbé maga viselése is az illető Czéh által annak módja szerént jegyeztessék-fel a' Vándorló-Könyvben, és a' Tisztviselők, vagy a' Helység Tanácsa által helybe hagyattasson.

7. Ez a' Vándorló-Könyv, Magyar Országban, és a' Szent Koronához tartozó Tartományokban, egy közönséges úti passus helyett szolgál.

8. De ha a' Vándorló a' többi Cs. Kir. Német örökös Tartományokban is kívánná Vándorlását folytatni, abban az esetben, szüksége leszen ezen Vándorló-Könyvön kívül még egy más rendes úti passusra is.

9. Az idegen, az az: az Austriai monarchián kívül fekvő Tartományokba pedig tsak úgy mehet ki a' Vándorló Legény, ha az ötlet illető felsőség által, a' Magyar Udvari Cancelláriától ki eszközölt úti passussal bír, és már akkor nem lesz tovább szabad mulatni külső Országokon a' Vándorlónak, hanem tsak a' mennyi idő világosan ki vagyon téve az úti passusban, sőt köteleztetik a' kivándorlásokra való tekintetből hozatott büntetéseknél fogva a' meghatározott időre visszatérésre.

10. Mivel semmi Mesterlegény sem érheti el a' Majszterséget a' nélkül, hogy az arra a' felsőség által rendeltetett három vándorló esztendőket elvégezze, és mivel ezen vándorlás elvégezése csak ezen jelenvaló Vándorló-könyvből mutathatik meg; ezen az okon igen vigyázzon a' Vándorló, hogy ezen néki kiadott könyvetske el ne vesszen, el ne lopattasson, vagy meg ne vesztegettessen és rontsoltasson.

11. De ha ezen néki kiadott Vándorló-könyvetske, a' legszorgosabb gondviselés mellett is szerentsétlen-

lassen, ob er Arbeit zu erhalten Gelegenheit gefunden, oder nicht, und ob und aus welchen Gründen er solche nicht habe annehmen wollen.

5. Der Wanderer darf ohne besondere höhere Erlaubniß die k. k. Erbländer nicht verlassen, und hat sich zu bestreben, die Wanderzeit in nützlicher Arbeit zuzubringen, und hierüber wie auch über seine Ausführung die Zeugnisse des Herrn oder Meisters, und die Bestätigung der Obrigkeit in dieses Buch, welches zugleich jeder Orts-Obrigkeit zur Vidirung vorzuzeigen ist, eintragen zu lassen, damit ihm dasselbe in jedem Fall zum gültigen Beweis der gehörig vollstreckten Wanderschaft dienen kann. Endlich:

6. Hat derselbe in Folge hoher Statthalterey-Berordnung vom 25. Jänner 1825, Numero 2555, dieses Wanderbuch in keiner Stelle zu verfälschen, radieren oder auszubessern, weil solches als ein offener Betrug streng geahndet werden wird.

Gegeben



séghől eltalálna veszni, ebben az esetben köteles lesz ő, ezen veszteséget a' legközelebbi tisztségnek bejelenteni, és elegendőképpen törvényesíteni, és magának egy más újat kieszközölni, a' melyben a' réginek elvesztése a' megvizsgáló tisztség által megbizonyítasson és erősítessen.

12. Abban az esetben, ha az ezen Vándorló-könyvben lévő 32 oldalak, a' vándorlás ideje alatt egészen megtelnének, akkor az odavaló Felsőséghez folyamodjon a' Vándorló, a' hol a' régi könyve megtelt, más újért, és ezt az újat a' régivel együtt, ott, a' hol visszajövedele után lakni vagy a' Majsztárséget elnyerni szándékozik, előmutatni tartozik.

13. A' Nagy Méltóságú Magyar Királyi Helytartó Tanácsnak 1825. esztendő Mártius 1ső napján 2555. szám alatt kiadott Rendelése szerint ezen Vándorló-könyvnek meghamisítása törvényes fenyíték alatt keményen tilalmaztatik.

Jegyeztetett

Del. János Győr  
János János Győr  
János János Győr  
János János Győr  
János János Győr  
János János Győr  
János János Győr  
János János Győr  
János János Győr  
János János Győr

Martius 19. János Győr  
1825

János János Győr  
János János Győr

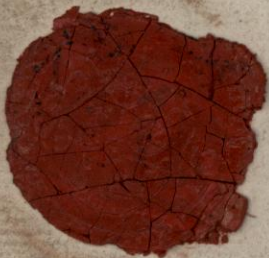




Dieß ist ein gewöhnliches  
Tuch das gewöhnlich & wofür  
zu einem im werth gesten  
ten in dem Lande zu  
dieß werth wird gesten

Marktali den 12. März  
1854

Oben Torstend  
Trent jtz

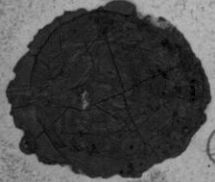


Dieß ist ein gewöhnliches  
ist bei uns 21. März in  
Arbeits geschäften von 5 Tagen  
uns 1854

Oben Torstend  
Trent jtz  
Marktali



Hogy Ezen Beszűlekes Legény  
 Nevezett Gerent Lámak  
 Matyas Nalam Szorgalmával  
 San Dolgozatt. Es magatt  
 Beszűlekesen Isiselt  
 Es az az harom Fesztal. Es ten  
 döriz Meltett egy Bizonyitok.  
 Nagy Dajamban Junius  
 10. Deb 1835



Snitzler Jozsef  
 Fiskermajster

Hogy a' nevezett Flank Mat.  
 tyas Apxaloo Legeny Csehiink  
 Szanya atatt Albers Dreff Apxa  
 los Nevezett Kei Epxauszig es  
 8. Polnapiq Mihelben dolgozvan  
 magar aron indu Korbua joranon  
 jamboul, es beinderejsem. erfel  
 te, most jerdg Szexen seje etobb  
 mozdittaja vezett tovabb fiandé  
 Korvan, a' balau el boerajatik  
 es mindeneknek ajanttatik.  
 Kotté Mihádon Aug 19<sup>en</sup> 838.



Cseh Meiser Herman Jauer  
 Atya Sz Csanyi Adain.

Abalau Poonjant Jeger  




Hogy Hancs Mátyás Aposztolos  
 Legény Csehünkhez tartoztamó Hor-  
 vatics János Aposztolos Mester Jár-  
 sunktál Egy Gyendeig Prühelyben  
 Dolgozván, magán aron ivő által  
 beépüleséjén, józanon és jámborul  
 viselt; — Mosa tulajdon akaratja  
 szerint szereséjén próbálni más  
 helyeken Kivánván, álsalunk  
 mindeneknél, mint jó maga vife-  
 lein Legény ajánlásil, Kötés  
 Társaságban Augj: 18<sup>án</sup> 1829.

Cseh Mester Körségi Sándor  
 Anya Mester Nő Hágy Mester



Jakab József Társasági  
 Mester Öreges  
 Álsal